



**QORTI CIVILI  
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta ta' l-4 ta' Lulju, 2008

Citazzjoni Numru. 99/2008

**A**

**-vs-**

**B,  
C,**

**Direttur tar-Registru Pubbliku.**

**Il-Qorti;**

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fit-13 ta' Marzu, 2008 li permezz tiegħu l-attur espona bir-rispett u bil-ġurament tiegħu ddikjara u kkonferma:

1. Illi huwa twieled fit-18 ta' Frar, 1988, meta fid-data tat-twelid tiegħu ommu D, kienet diġa' sseparata minn żewġha, intimat B billi D u B kienu ffirmaw kuntratt

ta' separazzjoni personali fl-atti tan-Nutar \_\_\_\_\_  
tat-18 ta' Novembru, 1987.

2. Illi għalkemm fiċ-ċertifikat tat-twelid tiegħu r-rikorrenti għandu bħala missieru l-intimat B, in realta' l-missier naturali tiegħu huwa l-intimat l-ieħor C, kif jiġi spjegat iktar dettaljatament waqt it-trattazzjoni tal-kawża.

3. Illi l-unika raġuni l-għaliex l-awtoritajiet naqsu li jirreġistraw fiċ-ċertifikat tat-twelid tar-rikorrenti lill-missier attwali u naturali tiegħu, l-intimat C u minflok niżżlu bħala missier ir-rikorrenti, l-intimat l-ieħor B, huwa *in vista* ta' l-Artiklu 68 tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta' Malta u unikament minħabba l-finzzjoni legali li tarbija li titwieled mhux qabel mija u tmenin ġurnata miċ-ċelebrazzjoni taż-żwieġ u mhux iktar tard minn tliet mitt ġurnata minn separazzjoni, għandha tiġi kkunsidrata li kkonċepita waqt iż-żwieġ.

4. Illi kemm omm ir-rikorrenti, kif ukoll l-intimati B u C jafu u jaqblu mal-fatti hawn fuq esposti pero' l-identita' proprja tar-rikorrenti ma tistax tiġi mibdula jekk mhux b'kawża quddiem din l-Onorabbli Qorti.

5. Illi ċertament, ma huwa fl-interess la tas-soċjeta' Maltija u lanqas tad-Direttur tar-Registru Pubbliku li persuna jgħix ñajtu konsapevoli li huwa m'huwiex il-wild tal-persuna li hija indikata bħala missieru fiċ-ċertifikat tat-twelid tiegħu, u dana kif ġie espressament iddikjarat anki permezz ta' diversi sentenzi mogħtija fil-Qrati Ewropej, kif anke kkonfermati fil-Qrati Maltin.

Għaldaqstant, l-esponent fid-dawl tal-premess jitlob bir-rispett lil din l-Onorabbli Qorti:

1. Tiddikjara u tiddeċiedi li l-missier naturali tar-rikorrenti m'huwiex l-intimat B għalkemm dan ġie hekk indikat fiċ-ċertifikat tat-twelid tar-rikorrenti, liema ċertifikat qiegħed jiġi hawn anness u mmarkat bħala Dok. A;

2. Tiddikjara u tiddeċiedi li l-missier naturali tar-rikorrenti huwa fil-fatt l-intimat l-ieħor C u dana jekk hemm bżonn billi tordna kampjuni tad-demem tal-partijiet kollha

kkonċernati taħt dawk il-kundizzjonijiet u mogħtija dawk il-provvedimenti li din il-Qorti jidhrilha xierqa;

3. Konsegwentement, tordna t-tħassir ta' isem l-intimat B minn fuq iċ-ċertifikat tat-twelid tar-rikorrenti u *cioe'* ċ-ċertifikat numru \_\_\_\_ ta' l-\_\_\_\_, mill-intestatura "isem u kunjom" u post tat-twelid tal-missier u minflok taħt l-istess intestatura tniżżel isem, kunjom u post tat-twelid ta' l-intimat C, mill-intimat direttur tar-Registru Pubbliku.

Bl-ispejjeż kontra l-intimati jew min minnhom u bl-ingunzjoni ta' l-istess għas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata ta' l-intimat id-Direttur tar-Registru Pubbliku, ippreżentata fl-20 ta' Mejju, 2008, li permezz tagħha espona bir-rispett u bil-ġurament tiegħu kkonferma s-segwent:

1. Illi preliminarjament fil-mertu l-esponent m'huwiex edott mill-fatti kif allegati fir-rikors ġuramentat u għalhekk jirrimetti ruħu għall-provi dwar it-talbiet, inkluż dawk it-testijiet xjentifiċi neċessarji, għall-ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

2. Illi jeħtieġ li r-rikorrent jispeċifika d-dettalji personali kollha ta' l-allegat missier naturali ta' l-intimat C sabiex jekk it-talbiet jintlaqgħu dawn id-dettalji jkunu jistgħu jiġu nseriti fl-Att tat-Twelid relattiv.

3. Illi jekk it-talbiet jintlaqgħu jeħtieġ li l-kliem "*the said*" jiġu kanċellati minn taħt il-kolonna li tindika d-dettalji ta' l-omm fuq l-Att tat-Twelid.

4. Illi għandha ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* ta' l-Artiklu 254 tal-Kapitlu 16 tal-Liġijiet ta' Malta.

5. Illi fi kwalunkwe każ it-tibdil rikjest fl-Att tat-Twelid m'huwiex attribwibbli għal xi nuqqas ta' l-intimat, li

Kopja Informali ta' Sentenza

għaldaqstant m'għandux jiġi soġġett għall-ispejjeż ta' l-istanti.

6. Salv eċċezzjonijiet oħra.

Tant għandu x'jissottometti l-esponent għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti.

Rat il-lista tax-xhieda.

Rat illi l-konvenut C u l-konvenut B fis-seduta tat-13 ta' Ġunju, 2008 ammettew it-talba attriċi.

Rat il-verbal ta' l-istess seduta tat-13 ta' Ġunju, 2008 li permezz tiegħu l-kawża tħalliet għas-sentenza.

Ikkunsidrat;

Illi l-attur innifsu qiegħed jitlob dikjarazzjoni li l-konvenut Gialanze huwa missieru u li dan jiġi rreġistrat fiċ-ċertifikat tat-twelid tiegħu. Din għalhekk hija kawża mhux tas-soltu għaliex huwa l-istess attur li qiegħed jagħmel it-talba billi huwa maġġorenni.

Din il-Qorti fil-kawża fl-ismijiet Josianne Giusti vs Pierre Giusti et deċiża fis-16 ta' Frar, 2001 kienet qalet hekk:

*“Illi fil-mertu jirriżulta li fiż-żmien li setgħet tiġi konċepita t-tarbija l-attriċi kellha relazzjoni mal-konvenut fl-istess waqt li f'dak iż-żmien ma kellhiex x'taqsam mar-raġel tagħha. Din il-Qorti rriteniet illi din il-prova hija suffiċjenti biex jiġi sodisfatt il-kriterju stabbilit fl-Artiklu 77 tal-Kodiċi Civili (Spiteri pro et noe vs Cilia et, fost oħrajn, 30 ta' Jannar, 1998). Finalment hemm l-ammissjoni ta' l-omm li minkejja li waħedha mhux biżżejjed (Artiklu 70 (2) tal-Kodiċi Ċivili), meħuda ma' dawn iċ-ċirkostanzi l-oħra telimina kull dubju f'moħħ il-Qorti dwar il-paternita' tat-tarbija.”*

Il-Qorti għandha l-istess konvinċiment f'din il-kawża u ma hemm ebda dubju dwar it-talba ta' l-attur stante l-ammissjonijiet.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rigward l-eċċezzjonijiet tad-Direttur tar-Registru Pubbliku l-Artiklu 254 ġie sodisfatt billi l-pubblikazzjoni saret.

**Għaldaqstant il-Qorti tilqa' t-talbiet attriċi u tordna li l-konnotati tal-konvenut C għandhom ikunu daww indikati minnu stess fil-verbal tat-13 ta' Ġunju, 2008.**

**L-ispejjeż kollha għandhom jithallsu mill-konvenut C.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----